

翻訳料金表・請負条件

1, 対象言語

- ① 英語
- ② 韓国語
- ③ 中国語（簡体字）
- ④ 中国語（繁体字）
- ⑤ タイ語
- ⑥ ベトナム語

2, 料金

① 中国語（簡体字・繁体字）、韓国語

文字数の基準		料金
日本語600字以内⇒外国語	会員	無料
	非会員	¥2,500
以降追加400字以内毎⇒外国語		¥2,500

② 英語、タイ語、ベトナム語

文字数の基準		料金
日本語600字以内⇒外国語	会員	無料
	非会員	¥3,000
以降追加400字以内毎⇒外国語		¥3,000

※句読点及び括弧、なかぐろ及び整理番号等は字数に含みます。
※消費税は別途。

3, 請負条件

① 納期について

原則として、応相談とします。

また、特急等短期的な案件はお受けできないことがあります。

② 専門用語のレベル

契約書面や法務関連、医療用語等の観光分野以外の専門用語を要する翻訳は行いません。また、観光案件であっても建築様式や古来独特の用語で構成される案件は行いません。

③ 無料サービスの限度回数について

	協会会員
回数/年度	4/年度

④ ネイティブチェックは翻訳と同料金がかかります。

機械翻訳のネイティブチェックはお断りします。日本語でご依頼ください。

4, 依頼にあたっての注意事項

- ・ 翻訳依頼の際は、Wordに表を作り、左側に日本語、右側に翻訳希望言語を入れられるように空欄で依頼してください。
 - ・ 長文でなく、短い文章で、かつ枠を区切って下さい。
 - ・ 海外の方には日本語の表現そのままでは文化や歴史認知度の違いなどから伝わりにくい場合があります。
- いったんわかりやすい日本語に変換してから依頼してください。
- (例：第九代藩主斉昭公→日本の最後の将軍の父で、水戸の領主「徳川斉昭」など)
- ・ 年号は基本的に西暦でお願いします。どうしても和暦を入れたい場合は西暦の併記もお願いします。(例：慶長五年【1600年】)
 - ・ Googleなど機械翻訳のネイティブチェックはお断りします。日本語でご依頼ください。
 - ・ 使用箇所によって表現も異なる為、翻訳したものを使用するパンフレットやチラシのデザインなども一緒に提供いただけると助かります。

<依頼例> ※表の左側に日本語を記入、右枠タイトルに希望言語を記載下さい。
右枠に、各言語ごと、翻訳したものを記入してお返しします。
※短文にしておくことで印刷物などに転記する際に便利です。

日本語	英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語・ベトナム語・タイ語
茨城県には海や山々など自然が沢山あります。	
海や山から取れた食材が豊富で、海鮮や山菜など美味しい食事を楽しめます。	
海鮮の中でも秋から冬にかけては「あんこう」という深海魚の料理が名物です。	
「あんこう」は全ての部位を食べる事が出来るので、鍋がおすすめです。	